

Kolja slovník

7. Kapitola – První výslech

Bold-faced words should be memorized.

uložit/ukládat – put down, put to bed

chlapec (ma) – boy (diminutive of **chlap** – boy, man)

postel (f) – bed

zepředu – from the front

zezadu – from the back

potěžit – weigh, feel the weight of

chlopeň (f) – flap

přilepen(ý) – glued, stuck

vstrčit/vstrkat – stick in, thrust in

trhnutí – tearing (from verb trhnout/trhat – tear)

prudce – sharply, abruptly (from prudký – abrupt, sharp, steep)

čekárna (f) – waiting-room

budova (f) – building

Státní bezpečnost (f) – State security (the former secret police agency)

objevit se/objevovat se – appear

usměvavý – smiling

pětatřicátník (ma) – 35-year-old

knírek (m) – little moustache (diminutive of **knír** – moustache)

spočinout – (come to) rest

referent (ma) – official (female is referentka)

výslech (m) – interrogation

kukaň (f) – box

vrátný – person who works at the entrance of an official building

zvyklý na (+ acc) – accustomed to

zařvát – yell, scream (řvu, řveš...řvi!...řval, řvala...)

varovat (+ dat) – warn

chytit se (+ gen) – grab hold of

ošít se/ošívát se – fidget, wince

svazek (m) – bunch (diminutive of svaz – league, union,
cf. Sovětský svaz – Soviet Union)

klíč (m) – key

výtah (m) – elevator

trojice (f) – threesome

kabina (f) – cabin

za-kroutit hlavou – shake one's head

osmělit se – gain courage, dare

chodba (f) – hallway

po-zdravit – greet

kolega (ma) – colleague, co-worker (female is kolegyně)

čest (f) – honor (here this is part of a communist greeting: čest práci – honor to work)

mříž (f) – bars, railing, grill

branka (f) – gate (diminutive of brána – gate)

dozický – chubb-lock

kancelář (f) – office

strohý – spartan, severe

nábytek (m) – furniture

dýha (f) – veneer

světlý – light-colored

dub (m) – oak

stolek (m) – little table (diminutive of **stůl** – table)

psací stůl (m) – desk

právě – just (now)

dojíst/dojídát – finish eating

kremrole (f) – creamroll

příhrádka (f) – little box, container

průklepový papír – onion skin paper (for use with carbons)

otřít/otírat – wipe off (otřu, otřeš...otři!..otřel, otřela)

lepkavý – sticky

písařka (f) – typist, scribe (male is písař)

věnovat (+ dat) – devote, give to

pozornost (f) – attention

strefit/strefovat – hit a target

zmuchlaný – crumpled

třeba – perhaps

úkol (m) – task

nadchnout – fill with enthusiasm

otčím (ma) – step-father

postrčit – push

jakmile – as soon as

dotknout se/dotýkat se (+ gen) – touch

dát se do (+ gen) – start doing something intensely

brek (m) – crying, sobbing

sílit – grow stronger

zvýšit/zvyšovat – get higher

spuštěný – turned on

siréna (f) – siren

tužka (f) – pencil

bezmocně – helplessly

gesto (n) – gesture

pokyn (m) – instruction

požadovaný – requested

potřeba (f) – need, supply

hluchý – deaf

složka (f) – a measure of paper

lejstro (n) – official paper

pobaveně – with amusement

chut' (f) – desire, appetite
zapřísáhlý starý mládenec (ma) – confirmed old bachelor
najednou – all of a sudden
zblbnout – make a mistake, do something dumb
na stará kolena – in one's old age
zamilovat se do (+ gen) – fall in love
z-/po-mást – confuse (mate, matou...matl, matla, matlo)
připraven(ý) – ready, prepared
akorát – just, just right
deska (f) – flat board, record (LP)
vyšetřovatel (ma) – investigator (female: vyšetřovatelka)
sežehnut(ý) – burned
skvrna (f) – stain, spot
hořící – burning (from verb: hořet – burn)
popelník (m) – ashtray
puchýř (m) – blister
vyšetřovaný – person under investigation
nabídnout/nabízet (+ dat) – offer
krabička (f) – little box (diminutive of **krabice** – box)
furt (CCz) – all the time, constantly
zdusit – put out, extinguish
přistoupit – step up to
kresba (f) – drawing
schválit/schvalovat – approve
sousední – neighboring
řídkovlasý – person losing their hair
brýle (pl) – glasses
obroučky (f) – frames (for glasses)
stříhnout/stříhat – cut, clip, mow
nehet (m) – nail (on finger or toe)

reproduktor (m) – speaker

housle (pl) – violin

bodec (m) – stick, stand

houslista (ma) – violin-player (female: houslistka)

pro-bodnout/bodat se – spear oneself, prick oneself

zachechtat se – start giggling

úroveň (f) – level

ušklíbnout se – grimace

žasnout (nad + inst) – be surprised

nasazený – prepared, put in place (here, given a role in the interrogation)

o-klamat/oklamávat – disappoint, confuse

vlídnost (f) – politeness

vběhnout/vbíhat – run in

kurt (m) – (tennis) court

úder (m) – blow, strike

ukolébaný – lulled, comforted

soupeř (ma) – competitor

z-drtit – crush

vypnout/vypínat – turn off

zhnuseně – in disgust

odkašlat si – clear one's throat

nástup (m) – appearance

znělý – resounding, strong-sounding

sebrat/sbírat – collect, gather

příchozí – person arriving

předvolaný – person summoned

světlo (n) – light

příbuzný – person related to someone, relative

vliv (m) – influence (note: mít na někoho vliv – have an influence on someone)

pohádka (f) – fairy tale

shodit se v (+ loc) – be compatible, come together
vy-větrat – air things out
za-blekotat – mutter
srandička (f) – fun (game) (diminutive of sranda – fun)
dost (+ gen) – enough
klopit – let things down, get down to business
ostře – sharply (from adjective ostrý – sharp)
šaškárna (f) – monkey business, nonsense
leknout se (+ gen) – become afraid
mimoděk – involuntarily, instinctively
slušně – properly, decently (from adj slušný – decent, proper, polite)
zacházet se s (+ inst) – behave with, treat
hulvát (ma) – hooligan
zastat se/zastávat se – stand up for
hodný – nice, good
z-jevit – show, display
tykat si – say ty to each other, be on informal terms (cf. vykat si – say vy to each other)
ohradit se/ohrazovat se – protest, object
nadzdvihnout/nadzdvihovat – irritate, get to someone
rozdíl (m) (mezi + inst) – difference
mukl (CCz, ma) – prisoner, stool pigeon
za-chránit – protect, save
vmísit se – mix oneself in
cinkající – making a jingling noise (from verb cinkat – jingle)
odměřit/odměřovat – measure out
na-spořit – save up
půjčit/půjčovat (+ komu) – borrow/lend
váhání (n) – hesitation (from verb za-váhat – hesitate)
svěřit se (+ dat) – confide to

tázavě – questioningly (from verb tázat se – question)

zaskočit – surprise

fingáč (CCz, m) – faked deal

kozel (ma) – goat (here used to refer to a man)

loch (CCz, m) – clink, jail

leda – only, just

funus (CCz, m) – funeral

za-fidlat – play a stringed instrument

pouze – only (from adj pouhý – mere)

právem – rightly, with good cause

překlenout – arch over, bridge

pauza (f) – pause

kůže (f) – skin; leather

zprostředkovat – mediate, serve as the go-between, facilitate

úplatek (m) – bribe

po chlapsku – man-to-man, like a guy

rozhodně – certainly

naposledy – for the last time

popřemýšlet si – think something over a bit

možnost (f) – possibility

sepsat/sepisovat – write something up

zívnout/zívat – yawn

rozhrkat se – start rattling

zaplat'pámbu – thank God